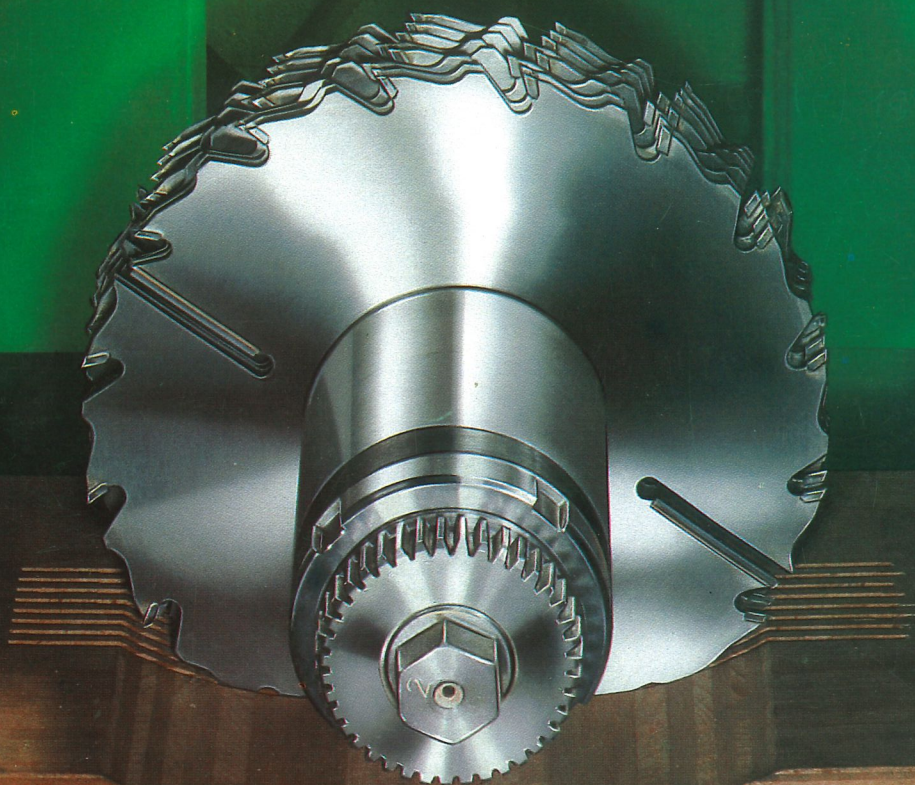


raimann
RAIMANN GMBH



Ein- und Vielblattkreissägen
Straight Line Single and Gang Rip Saws
Déligneuses mono ou multilames

Automatische Ein- und Vielblattkreissäge Modellreihe KS

Diese Modellreihe beinhaltet die Typen KS 230 und KS 310 und bildet eine preiswerte Alternative zu unseren Hochleistungs-Kreissägen der Reihe KR. Die herausragenden Vorteile sind u.a.:

- prismengeführte Präzisionstransportkette
- gehärtete Umlenkung der Kette um das Sägeblatt
- 4fach Splitter- und Rückschlag-schutz
- vorgezogene Transportkette für selbständigen Einzug des Werkstückes
- sofort einsetzbare Maschine, keine Fundamente
- justierbare, beidseitig gelagerte Druckwerksrollen
- automatische Schmierung
- geeignet zum Schneiden von kurzen Hölzern
- Späneauszugsband integriert im Maschinenständer
- eingebaute Antriebswellen für Fördergeräte
- kurze Umrüstzeiten beim Sägeblattwechsel.

Automatic Straight Line Single and Gang Rip Saw, Series KS

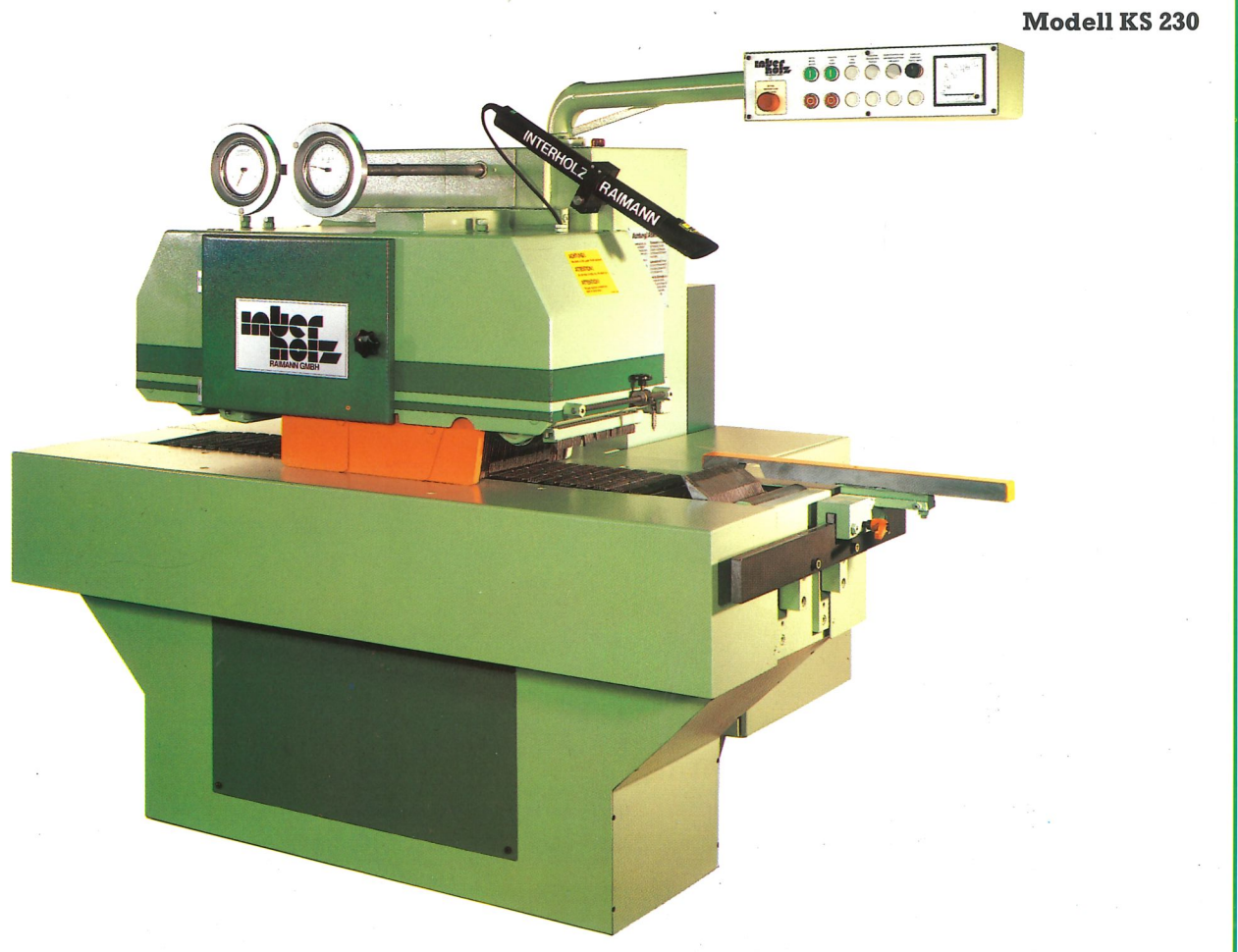
This series, consists of model KS 230 and KS 310 is a less expensive alternative to our high performance rip saw program KR. The outstanding features are:

- prism guided high precision feed chain
- hardened chain deflection around the saw blade
- 4-fold splitter and anti-kick-back devices
- prolonged feed chain for self-acting infeed of workpieces
- machines immediately ready for use without foundations
- adjustable pressure rollers, bearings on both ends
- automatic lubrication
- possible to cut short workpieces
- integrated sawdust conveyer
- integrated driven shafts for conveying systems
- short set up times for change of saw blades

Déligneuse automatique mono et multilame Série de modèles KS

Cette série de modèles comprend les types KS 230 et KS 310 et représente une alternative économique à nos déligneuses hautement performantes de la série KR. Les avantages dominants sont, entre autres:

- chaîne d'aménagement de précision à guidages prismatiques
- déflexion de la chaîne, en acier trempé, sous la lame de scie
- 4 rangées de protections anti-éclats et anti-retour
- chaîne d'aménagement avancée pour introduction autonome des pièces
- machine prête à l'emploi, pas de fondations
- rouleaux de pression dans le caisson presseur, supportés aux deux extrémités, ajustables
- graissage automatique
- machine appropriée pour le délinage de bois courts
- bande d'extraction des copeaux intégrée au bâti
- arbres d'entraînement incorporés pour des dispositifs de transport
- temps de réglage rapide pour le changement de lames



Automatische Hochleistungs- Ein- und Vielblattkreissäge im variablen Baukasten- system, Modellreihe KR

Eine jahrzehntelange Erfahrung beim Bau von Kreissägen in Verbindung mit moderner Technologie garantiert ein Höchstmaß an Leistungsfähigkeit und Sicherheit. Zahlreiche Patente machen Vergleiche unmöglich. Unsere herausragenden Vorteile sind u.a.:

- verleimfähiger Schnitt
- prismageführte Präzisionstransportkette
- gehärtete Umlenkung der Kette um das Sägeblatt
- 4fach Splitter- und Rückschlag-schutz
- elektromotorische Sägewellen-verstellung
- elektromotorische Druckwerk-höhenverstellung
- angetriebene Druckrollen
- Späneauszugsband in den Ständer integriert
- justierbare, beidseitig gelagerte Druckwerkrollen
- eingebaute Antriebswellen für Fördergeräte
- kurze Umrüstzeiten beim Säge-blattwechsel
- hydrostatisches Verstellgetriebe

Automatic High Performance Straight Line Single and Gang Rip Saws, built in variable modular system, Series KR

An experience of several decades in the production of gang rip saws, combined with most modern technology, guarantees highest performance and security. Numerous patents make comparisons impossible. Outstanding features:

- direct glue joint cut
- prism guided high precision feed chain
- hardened chain deflection around the saw blade
- 4-fold splitter and anti-kick-back devices
- motorized adjustment of the sawarbor
- motorized pressure hood height adjustment
- driven pressure rolls
- integrated sawdust conveyor
- adjustable pressure rollers, bearings on both ends
- integrated driven shafts for conveying systems
- short set up times for change of saw blades
- hydrostatic adjustable gear drive

Délineuses automatiques mono et multilames haute- ment performantes, système modulaire variable, Série de modèles KR

Des dizaines d'années d'expérience dans la construction de délineuses, en liaison avec la technologie moderne, garantissent une capacité et une sécurité optimales. De nombreux brevets rendent les comparaisons impossibles. Nos avantages prédominants sont, entre autres:

- coupe pour encollage direct
- chaîne d'amenage de précision à guidages prismatiques
- déflexion de la chaîne en acier trempé sous la lame de scie
- 4 rangées de protections anti-éclats et anti-retour
- réglage électro-motorisé de l'arbre de scie
- réglage électro-motorisé de la hauteur du caisson presseur
- rouleaux de pression entraînés
- bande d'extraction des copeaux intégrée dans le bâti
- rouleaux de pression dans le caisson presseur, supportés aux deux extrémités, ajustables
- arbres d'entraînement incorporés pour des dispositifs de transport
- temps de réglage rapides pour le changement des lames
- entraînement hydraulique de l'avance



Modell KR 310

Schwere, automatische Hochleistungs-Ein- und Vielblattkreissägen bis 150 PS (110 kW)

Auch diese schweren Kreissägen besitzen die herausragenden Merkmale des K-Baukastensystems. Der Unterschied zu den kleineren Modellen liegt in der Schnittbreite und Motorenstärke. Die Transportkette läuft über vier Prismenführungen, die Sägewelle ist gegengelagert und die **Rollen im Druckwerk** können auf Wunsch angetrieben werden.

Heavy-duty Automatic High Performance Straight Line Single and Gang Rip Saws up to 150 HP (110 kW)

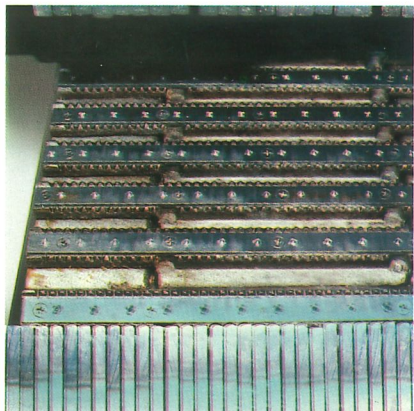
Also these heavy-duty gang rip saws include the outstanding features of our modular system for K-machines. Difference to the smaller machines are cutting widths and motor power rating. Feed chain runs over 4 prism guides, saw arbor has outboard bearing. Upon request, **driven pressure rollers** in pressure unit.

Déligneuses (automatiques) mono et multilames lourdes à grand rendement jusqu'à 150 CV (110 kW)

Ces déligneuses lourdes possèdent également les principales caractéristiques du système modulaire de la série K. La différence avec les modèles plus petits réside dans la largeur de coupe et la puissance de moteur. La chaîne d'amenage avance sur 4 guidages prismatiques, l'arbre de scie est supporté par un contrepalier, et sur demande, il est possible **d'entraîner les rouleaux de pression**.

Modell K 47/65

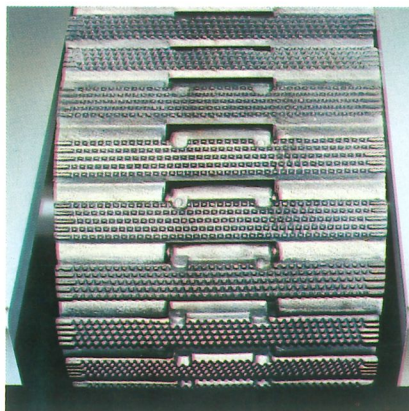




Vorschubkette, ausgerüstet mit Spikes für den Einsatz dünner Sägeblätter, für verleimfähigen Schnitt und kurze Holzlängen

Feed chain, equipped with spikes for use of thinnest saw blades, direct glue joint quality and short work pieces

Chaîne d'avance à picots, pour l'utilisation de lames de scie très minces, pour une coupe exacte pour encollage direct et pour des pièces courtes



Rückansicht der Vorschubkette in geschlossener Ausführung

Outfeed view of feed chain, closed design

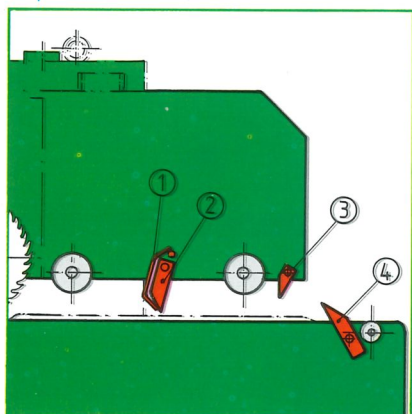
Vue arrière de la chaîne d'avance en exécution fermée



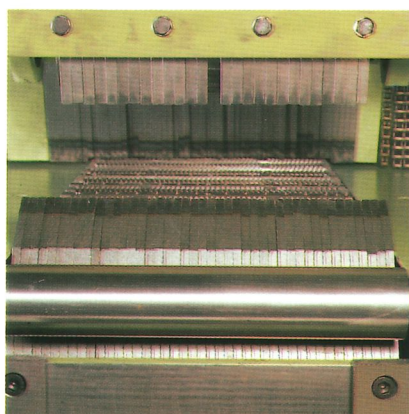
Festspanneinrichtung

Clamping device

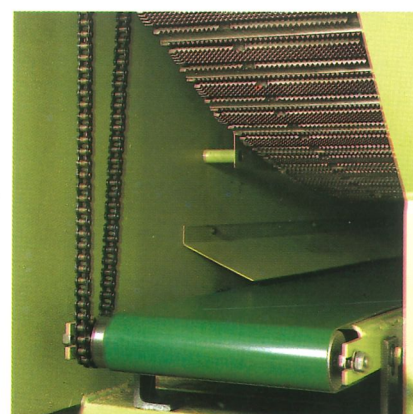
Dispositif de serrage de l'écrou de l'arbre de scie



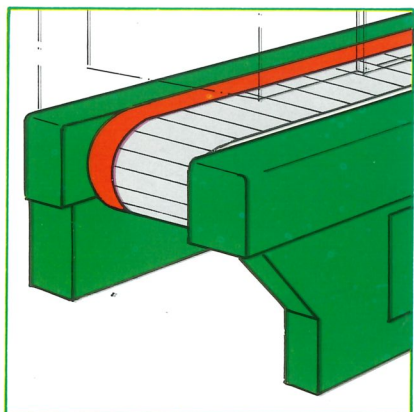
4fach Splitter- und Rückschlagschutz
4-fold splitter and anti-kick-back device
4 rangées de protections anti-éclats et anti-retour



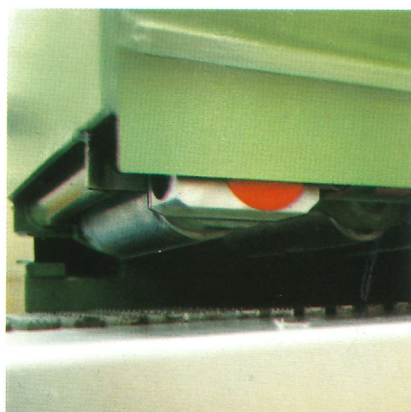
Vorgezogene Transportkette
Prolonged feed chain
Chaîne d'amenage avancée



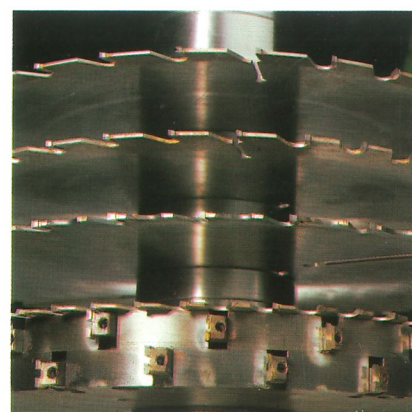
Späneauszugsband im Ständer
Integrated sawdust conveyor
Bande d'extraction des copeaux dans le bâti



Zusätzliches Auszugstransportband, neben der Kette angeordnet
Additional driven transport belt, installed beside the feed chain
Bande d'extraction supplémentaire, disposée à côté de la chaîne



Angetriebene Druckrollen zum besseren Durchzug der Werkstücke
Driven pressure rollers, for better passage of workpieces
Rouleaux de pression entraînés pour un meilleur entraînement des pièces



Aufsteckbüchse mit Vielblattsägensatz und Zerspaner zum Zerspanen der anfallenden Baumkante
Saw bushing equipped with gang ripping set and hogger to eliminate bark edge
Manchon portant un jeu de lames pour délignage multiple ainsi qu'un déchiqueteur pour éliminer la delignure

Modellreihe KR, Ein- und Vielblattkreissäge mit beweglichen Sägeblättern

Auch das kann keiner besser als wir; Kreissägen mit Blattverstellung mit einem oder mehreren beweglichen Sägeblättern. Einige herausragende Vorteile:

- kurze Umrüstzeiten auf Vielblattschnitt
- Blattverstellung Standard für Zugschnitt und Besäumarbeiten
- Blattverstellung verleimfähig mit Präzisionskugelrollspindel
- hohe Verstellgeschwindigkeit
- patentierter, mitlaufender Stahl-druckrechen zum Schneiden von kurzen Hölzern, auch bei Blattverstellung
- Breitenverstellelektronik ausbaubar u.a. auf:
Kapazitätsermittlung
Verschnittoptimierung
Wartungskontrolle
Fehlererkennung

Series KR, Straight Line Single and Gang Rip Saws with Movable Saw Blades

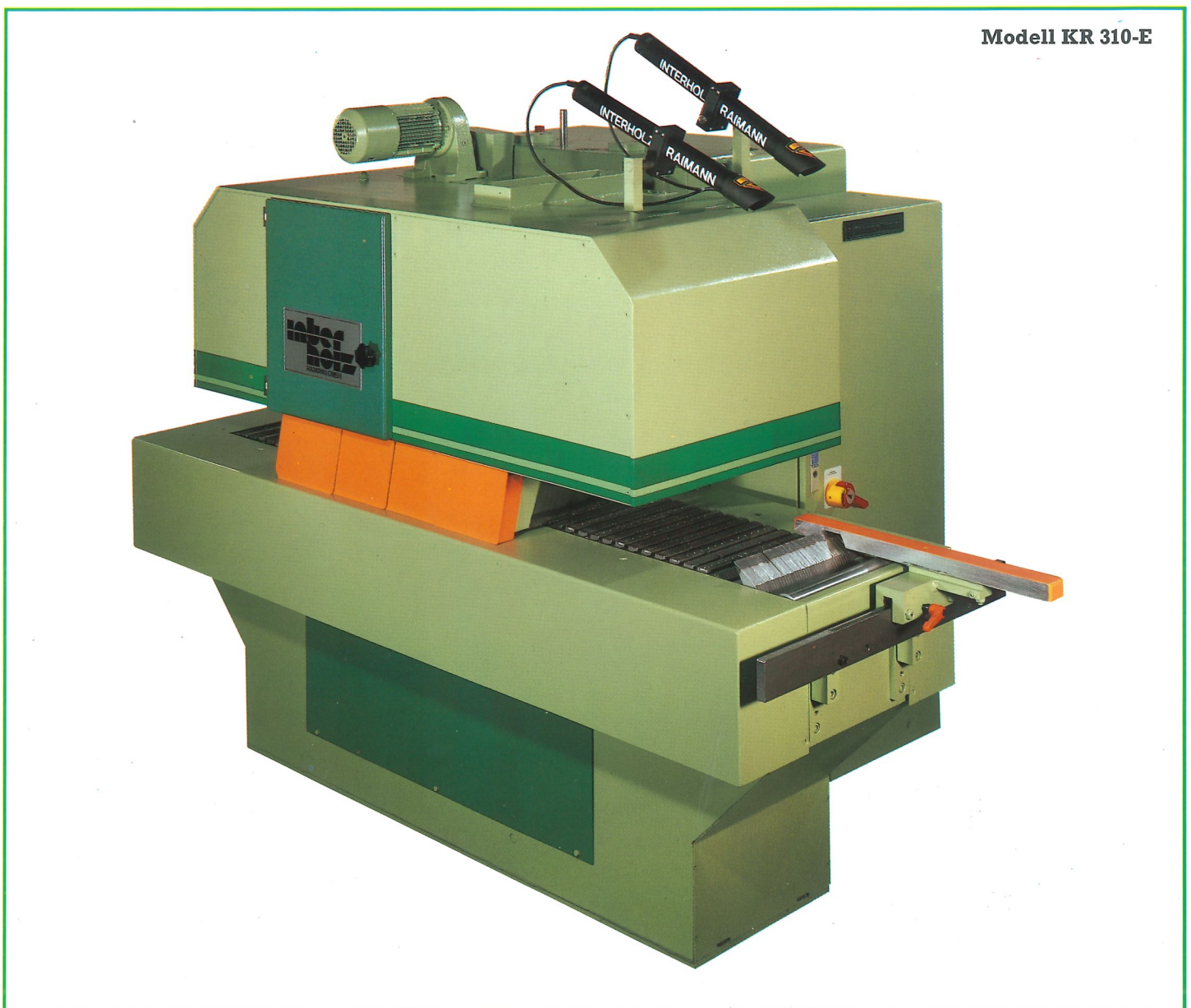
Also this nobody can do better than us: Gang Rip Saws with adjustment of one or more movable saw blades. Outstanding features:

- short set up times for change of sawblades
- standard saw blade adjustment
- saw blade adjustment for direct glue joint cut with special high precision spindle
- high adjustment speed of saw blade
- patented movable pressure shoe for cutting short workpieces
- electronic control, extendable to:
production capacity control
optimization of losses
maintenance control
fault detection systems

Série de modèles KR, déligneuses mono et multi-lames, à lames mobiles

Cela aussi, personne ne peut le faire aussi bien que nous: déligneuses à déplacement de lame, à une ou plusieurs lames mobiles. Quelques avantages prédominants:

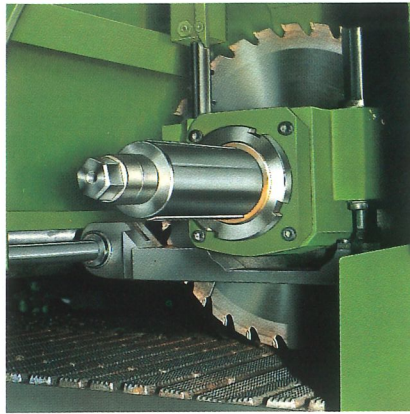
- temps de préparation rapide pour passer à une coupe multiple
- réglage de lame standard pour débiter et aviver
- réglage de lame pour encollage direct sur le trait de scie avec broche fileté à billes de précision
- vitesse élevée de déplacement de la lame
- rateau presseur en acier se déplaçant avec la lame, breveté, pour la coupe de bois courts, même avec un déplacement de lame
- réglage de la largeur électronique, pouvant s'étendre aux possibilités suivantes:
recherche de la capacité
optimisation du débit
contrôle de l'entretien
détection des défauts



Modell KR 310-E



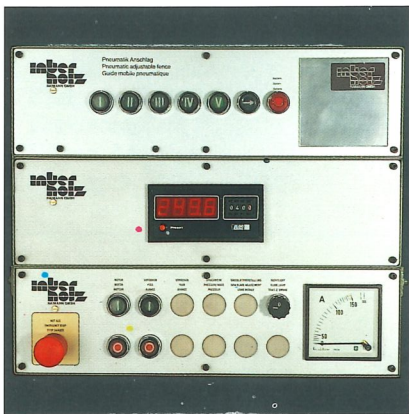
Sägeblattverstellung, Standard
Standard sawblade adjustment
Réglage de la lame, standard



Sägeblattverstellung für verleimfähigen
Schnitt und mitlaufendem Stahl-
druck-rechen
Saw blade adjustment for direct glue cut
with movable pressure shoe
Réglage de la lame pour coupe encol-
lable sur le trait de scie et rateau
presseur en acier mobile



Bewegliches Laser-Richtlicht, synchron
mit dem Sägeblatt verstellbar
Movable laser guide light running
synchronously with saw blade
Laser mobile, réglage synchrone avec
la lame



Sägeblattverstellung, elektrisch, mit
Digitalanzeige
Electrical sawblade adjustment with
digital display
Réglage électrique de la lame avec
affichage digital



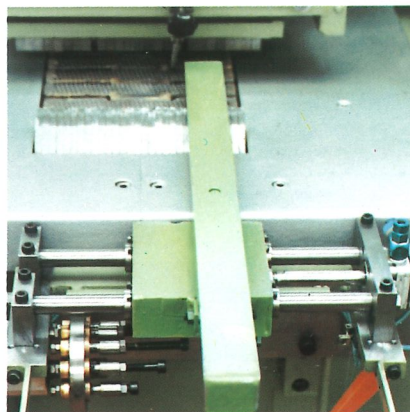
Sägeblattverstellung mit Positionierungs-
elektronik im fahrbaren Wagen
Sawblade adjustment with electronic
positioning installed in an movable
control board
Réglage de la lame avec électronique
de positionnement sur un chariot
roulant



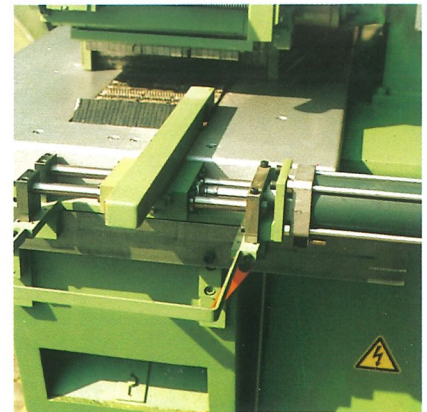
Sägeblattverstellung, elektronisch, mit
rechnergestützter Optimierung und
Bildschirmanzeige
Electronic sawblade adjustment with
computer added optimization and screen
display
Réglage électronique de la lame avec
optimisation à commande numérique
et écran de visualisation



Elektrisch/elektronisch verstellbarer
Anschlag, stufenlos oder positioniert
Electric/electronically adjustable fence,
infinitely variable or with preselection
Guide électrique/électronique, réglable
en continu ou à positions programmées



Pneumatisch gesteuerter Anschlag mit
5 wählbaren und einzeln einstellbaren
Positionen
Pneumatically controlled fence with
5 selectable positions, separately
adjustable
Guide pneumatique à 5 positions pré-
sélectionnées, réglables individuellement

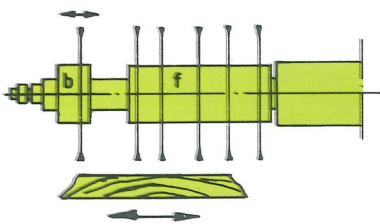
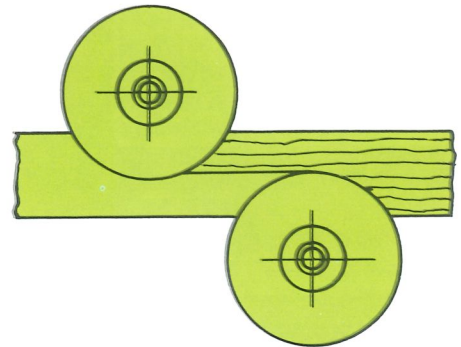
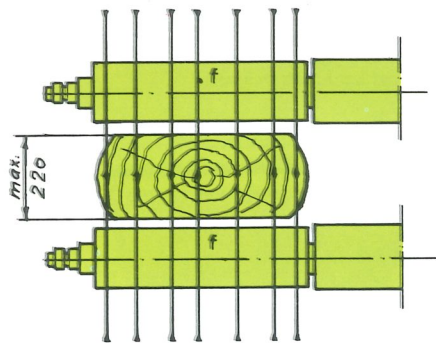
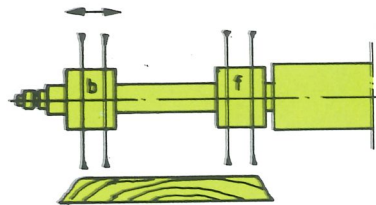
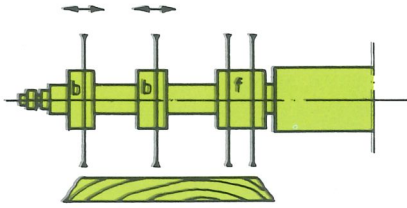
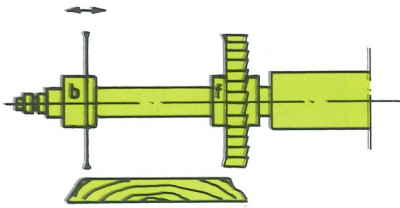


Schnellverstellungsanschlag pneumatisch
Pneumatic quick adjustment fence
Guide pneumatique pour réglage rapide

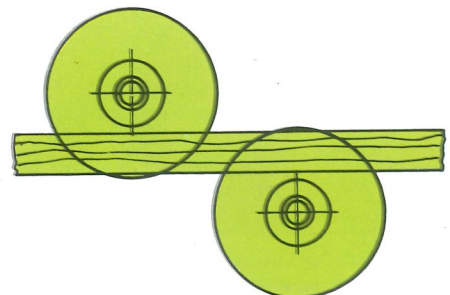
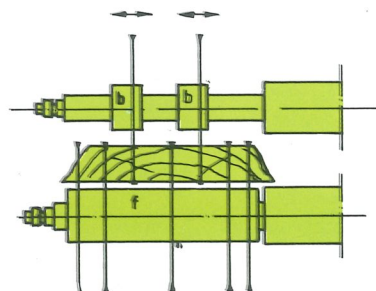
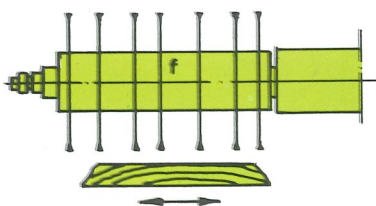
Beispiele für Einschnittmöglichkeiten bei Ein- und Doppelwellenkreissägen mit und ohne Blattverstellung

Examples for cutting possibilities on single and double arbor saws, with and without blade adjustment

Exemples des possibilités de délignage sur des machines à un ou deux arbres de scie avec et sans réglage de lame



b = bewegliche Sägeblätter
 f = feststehende Sägeblätter
 b = movable saw blades
 f = fixed saw blades
 b = lames de scie mobiles
 f = lames de scie fixes



Zuschnittoptimierung Ihr Vorteil - Unser Know How

Die Optimierung des Zuschnittes erhöht die Ausbeute des Werkstoffes bei gleichzeitig rationelleren Arbeitsabläufen. Wir bieten Ihnen:

- Automatische Beschickungssysteme mit elektronischer Waldkanten- erfassung und optimaler Ausrichtung auf die 0-Linie, Modell Posimat
- Elektronische Breitenvermessung der Werkstücke mit daraus resultierender optimaler Aufteilung des Brettes. Datenerfassung und Ausdruck von z.B. Stückzahl, Kapazitätsauslastung, Leistungsbeurteilung, Schnittverlustermittlung
- Zuschnittoptimierung mit Fehlererkennung. Durch die optisch elektronische Betrachtung des gesamten Brettes sind folgende Möglichkeiten gegeben:
Aufteilung und Zuschnitt des Brettes nach vorgewählten Fehlerklassen
Aufteilung und Zuschnitt des Brettes nach vorgewählten Breiten des Endproduktes und Stückzahlen
Elektronische Positionierung von Sägen, Anschlägen und Werkstück zum optimalen Einschnitt

Optimisation Your Advantage - Our Know How

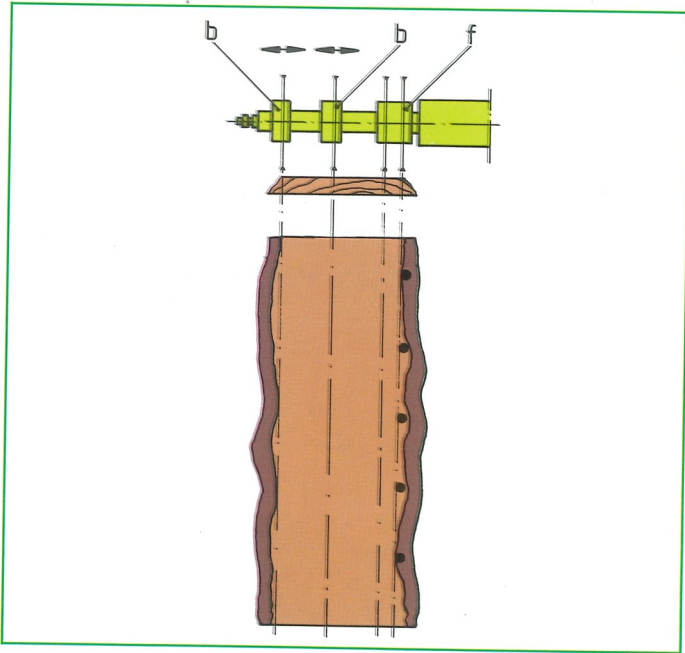
The optimization of sawing lines increases the recovery of the material and rationalizes production processes. Our range of service includes:

- Automatic infeed systems with electronic measuring of the workpiece edge and optimized alignment to the zero-line, Model Posimat
- Computer controlled optimized cutting according to the electronic measurement of the workpiece width. Possibility to measure and print production data as number of workpieces, capacity, break down times, recovery factor
- Optimized cutting according to fault detection. By the optical electronic fault detection of the workpiece the following possibilities are given:
cutting of workpieces according to preselected fault classifications
sawing of workpieces according to preselected widths and production requirements
electronical positioning of saws, fence systems and workpieces

Optimisation du débit Votre atout - Notre Know How

L'optimisation du débit augmente le rendement de la matière en même temps qu'elle rationalise les processus de fabrication. Nous proposons:

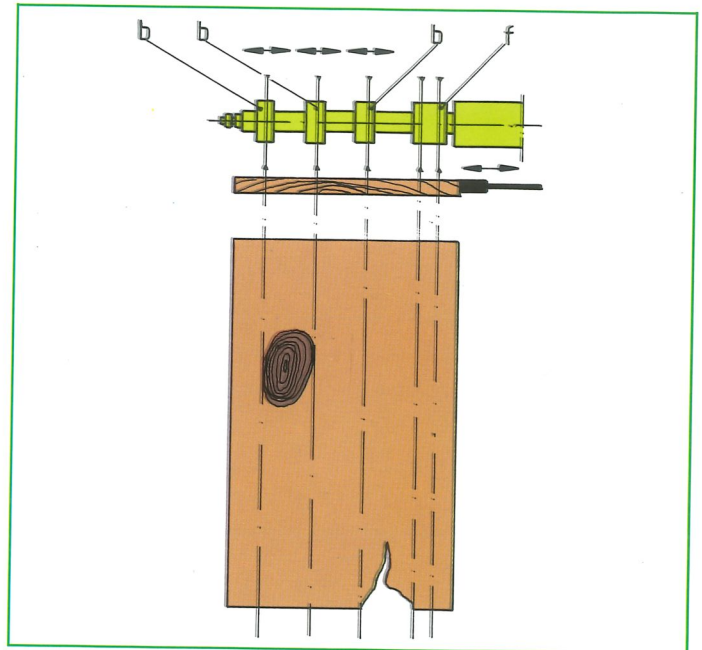
- Des systèmes d'alimentation automatiques avec lecture électronique de la flache et alignement optimal sur la ligne de référence, Modèle Posimat
- Mesurage électronique de la largeur des pièces, avec répartition optimale de la planche qui en résulte. Enregistrement des données et impression, par exemple du nombre de pièces, du pourcentage d'utilisation, de l'évaluation de la capacité, du facteur de perte de matière
- Optimisation du débit avec détection de défauts. L'observation électronique et optique de toute la planche permet d'obtenir les possibilités suivantes:
Répartition et débit de la planche, suivant la classification des défauts présélectionnés ou suivant largeurs et nombre de produits finis présélectionnés



Baumkantenerfassung/Messpunkte
Breitenerfassung und Optimierung
Positionierung Brett und Werkstück
Zuschnitt mit 2 beweglichen und 1 oder mehreren festen Sägeblättern

Detecting of the edge and measuring of the width
Positioning of the workpiece and sawblade for optimized cutting with 2 movable and 1 or more fixed sawblades

Lecture de la flache/Points de mesurage
Lecture de la largeur et optimisation
Positionnement planche et pièce
Délignage avec 2 lames mobiles et 1 ou plusieurs lames de scie fixes



Fehlererkennung/Breitenerfassung/Optimierung
Positionierung Brett, Sägeblätter und Anschlagssystem
Zuschnitt mit 4 beweglichen und 1 oder mehreren festen Sägeblättern

Fault detection and measuring of the width
Positioning of the sawblade, fence and workpiece
For optimized cutting with 4 movable and 1 or more fixed sawblades

Détection des défauts/Lecture de la largeur/Optimisation
Positionnement planche, lames de scies et guide
Délignage avec 4 lames mobiles et 1 ou plusieurs lames de scie fixes

Automatische Hochleistungs-Doppelwellenkreissäge (Nachschnittsäge) Modellreihe KD

Konsequent im Baukastensystem konzipiert, basieren die Doppel-Wellen Kreissägen auf der jahrzehntelangen Erfahrung im Bau von Einwellensägen. Folgende hervorstechende Eigenschaften sind u.a. zu nennen:

- patentierte Vorschubkette mit Spikes
- angetriebene Rollen im Druckwerk
- Durchgangshöhe 220 mm
- Maschine als Vielblattsäge und als Doppelsäumer mit Blattverstellung einsetzbar
- elektromotorische Sägewellenverstellung
- elektromotorische Druckwerkshöhenverstellung
- hydrostatisches Verstellgetriebe
- prismengeführte Transportkette

Automatic High Performance Double Arbor Saw (Recutting Saw) Series KD

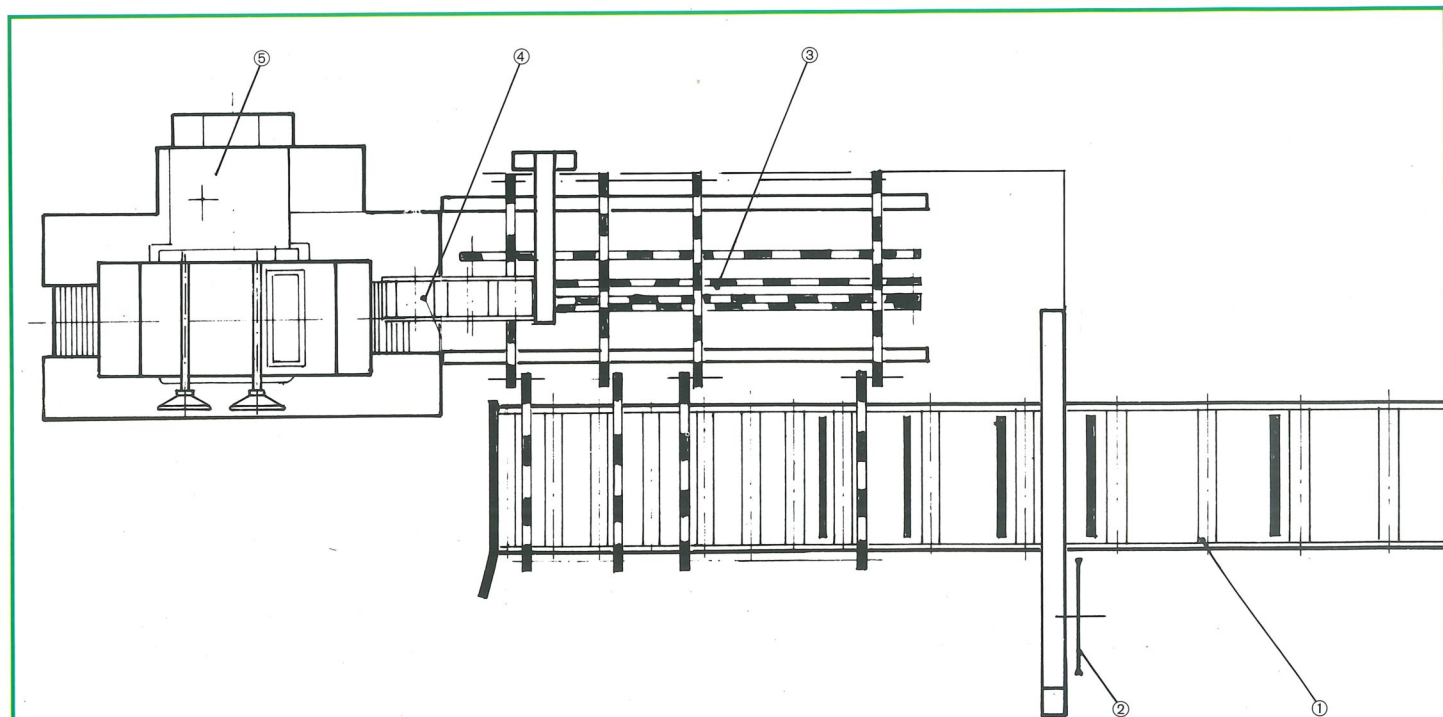
The double arbor saw is based on our outstanding experience in the construction of single arbor gang rip saws. Therefore the most important elements have been adopted from this modular system. The outstanding features are:

- patented feed chain with spikes
- driven pressure rollers
- max. height of workpiece 220 mm
- machine usable as gang rip saw or as double edger with movable sawblades
- motorized adjustment of saw arbors
- motorized adjustment of height of pressure hood
- hydrostatic adjustable gear drive
- prism guided high precision feed chain

Déligneuse automatique à deux arbres de scie hautement performante (déligneuse de reprise), Série de modèles KD

Avec un système modulaire de construction, les déligneuses à deux arbres de scie sont basées sur des dizaines d'années d'expérience dans la construction de déligneuses à un arbre. Les caractéristiques essentielles sont les suivantes:

- chaîne d'avance à picots brevetée
- rouleaux entraînés dans le caisson presseur
- hauteur de passage 220 mm
- machine utilisable pour coupe multiple ou pour équarrir avec une lame mobile
- réglage électro-motorisé des arbres de scie
- réglage électro-motorisé du caisson presseur
- entraînement par variateur d'avance hydrostatique
- chaîne d'amenage à guidages prismatiques



Beispiel für eine komplette Nachschnittanlage

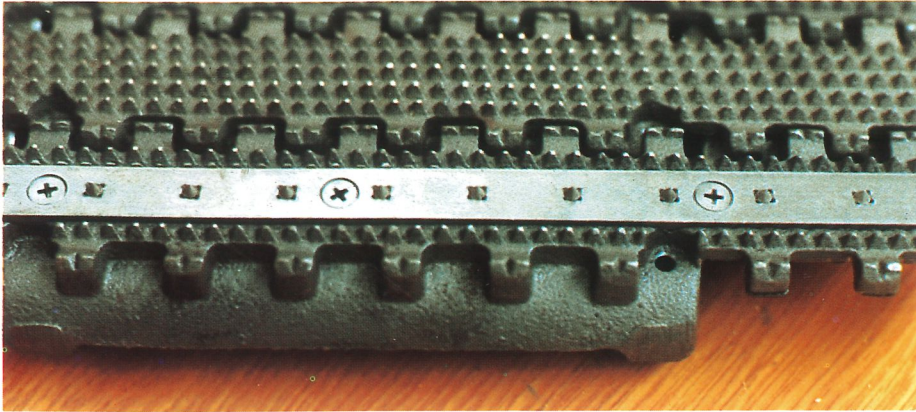
1. Angetriebener Rollenförderer
2. Automatische Kappsäge
3. Automatisches Ausricht- und Beschickungsgerät, Modell Posimat
4. Andruckrollen
5. Hochleistungs-Doppelwellen-Kreissäge, Modell KD

Example for a complete unit

1. Driven Roller Conveyor
2. Automatic Cross Cut Saw
3. Automatic Conveying and Feeding Conveyor, Model Posimat
4. Pressure Roller
5. High Performance Double Arbor Saw, Model KD

Exemple d'une chaîne de reprise complète

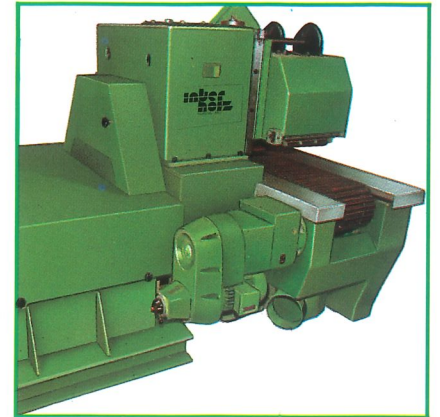
1. Transporteur à rouleaux entraînés
2. Tronçonneuse automatique
3. Dispositif d'alignement et d'alimentation automatique, Modèle Posimat
4. Rouleaux de pression
5. Déligneuse de reprise automatique à 2 arbres de scie superposés modèle KD



Nur eine Transportkette mit Prismenführung, gehärteten Umlenkrollen und Spikes (Patent) ermöglichen einen versatzfreien Schnitt und größtmögliche Schonung der Sägeblätter.

Only a feed chain with prism guide, hardened deflection rolls and spikes (patent) allows to obtain a non-staggered kerf and to reduce saw blade wear optimally.

Seule une chaîne d'avance à guidage prismatique avec des roues à chaîne trempées et des picots (brevet) permet d'obtenir un trait de scie sans déport et d'épargner les lames de scie.



Doppelwellenkreissäge KD mit außenliegendem Motor (ab 100 PS/75 kW)

Double arbor saw KD with outboard motor (from 100 HP/75 kW onwards)

Délineuse à deux arbres des scie avec moteur à l'extérieur (à partir de 100 CV/75 kW)



Modell KD 23/31

Automatische Quer- und Rückförderer zu den Vielblattkreissägen

Automatische Quer- und Rückförderer sowie Beschickungsgeräte oder Stapelautomaten sind ein wesentliches Zweckmittel, die Arbeit vor und hinter Ein- und Vielblattkreissägen zu rationalisieren, ohne sie automatisch ablaufen zu lassen.

1. Modell R 10

Abtransport des fertigen Schnittgutes in Vorschubrichtung, Querförderung nach links und Rückführung des noch zu schneidenden Reststückes oder des Abfalles.

2. Modell Q 10

Dies ist ein reines Querfördergerät mit der Möglichkeit, nach links und nach rechts wegzufördern.

3. Modell RQ 10

Querförderung nach links und rechts, mit der zusätzlichen Möglichkeit, das linksanfallende Fördergut zum Maschineneingang zurückzubringen.

Automatic Return Feed Equipments and Cross Conveyers in connection with Gang Rip Saws

Automatic return feed equipments, cross conveyers and stacking devices help considerably to simplify and rationalize the work in front of and behind the straight line single and gang rip saws.

1. Model R 10

Outfeed of the material in feed direction, cross conveying to the left and returning of rest pieces to be cut once more or waste material.

2. Model Q 10

This is a pure cross conveyor removing the material to the left and right.

3. Model RQ 10

Cross conveying to the left and right, permitting also to return the material on the left to the infeed side of the machine.

Dispositifs de transport transversal et de retour automatique en complément des déligneuses multilames

Les dispositifs de transport transversal et de retour automatique, de même que les alimentateurs ou les empileurs, sont des appareils essentiels pour rationaliser le travail devant et derrière les déligneuses mono et multilames, sans qu'il se déroule automatiquement.

1. Modèle R 10

Evacuation de la pièce finie dans le sens d'avance, transport transversal vers la gauche et retour du morceau restant à scier ou du déchet.

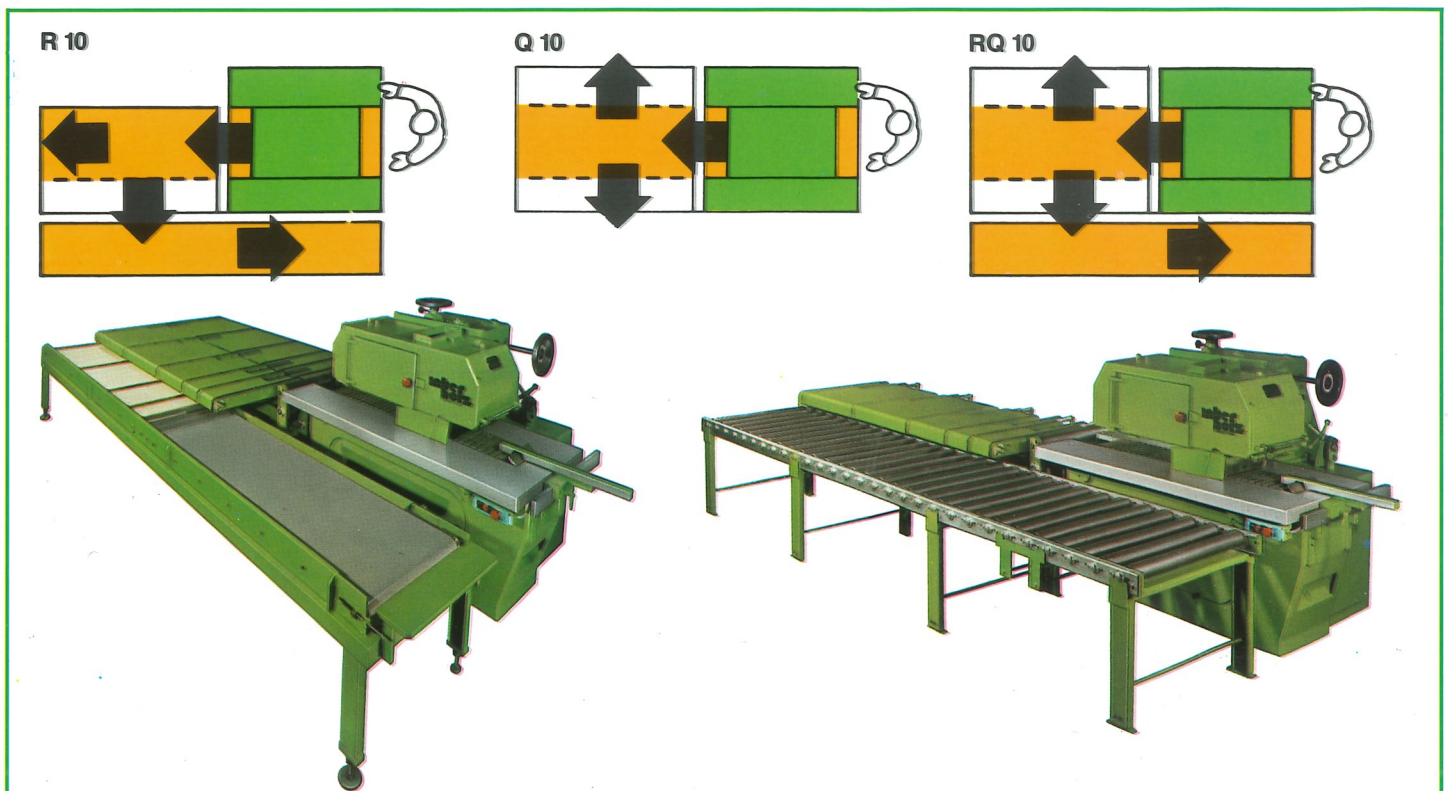
2. Modèle Q 10

C'est un dispositif de transport transversal pur, avec la possibilité de transporter à gauche ou à droite.

3. Modèle RQ 10

Transport transversal à gauche et à droite, avec possibilité supplémentaire de ramener la pièce tombant à gauche à l'entrée de la machine.

Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques Techniques	ca. approx. env.	R 10	Q 10	RQ
Holzlänge max.	maximum length of timber	longueur des bois maxi	mm	3500	3500	3500
Holzlänge min.	minimum length of timber	longueur des bois mini	mm	350	350	350
Holzbreite max.	maximum width of timber	largeur des bois maxi	mm	950	950	950
Holzhöhe max.	maximum height of timber	hauteur des bois maxi	mm	120	120	120
Werkstückgewicht max.	maximum weight of workpiece	poids des pièces maxi	kg	200	200	200
Auszugsbandbreite	width of outfeed conveyers	largeur du tapis d'évacuation	mm	350/500	—	—
Rücklaufbandbreite	width of return conveyers	largeur du tapis de renvoi	mm	600/800	—	600/800
Transportband Vorschub	speed of conveyer belt	vitesse du tapis de transport	m/min	30	—	30
Querketten Vorschub	speed of cross conveyer	avance de la chaîne à transfert transversal	m/min	35	35	35



**Wir planen und liefern auch
komplette Zuschnittanlagen**

**We also plan and supply
complete cutting lines**

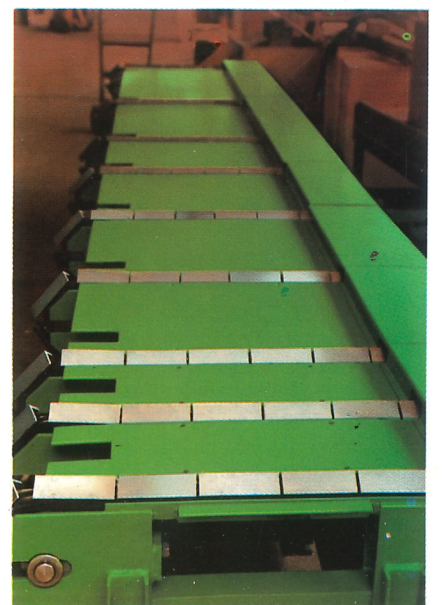
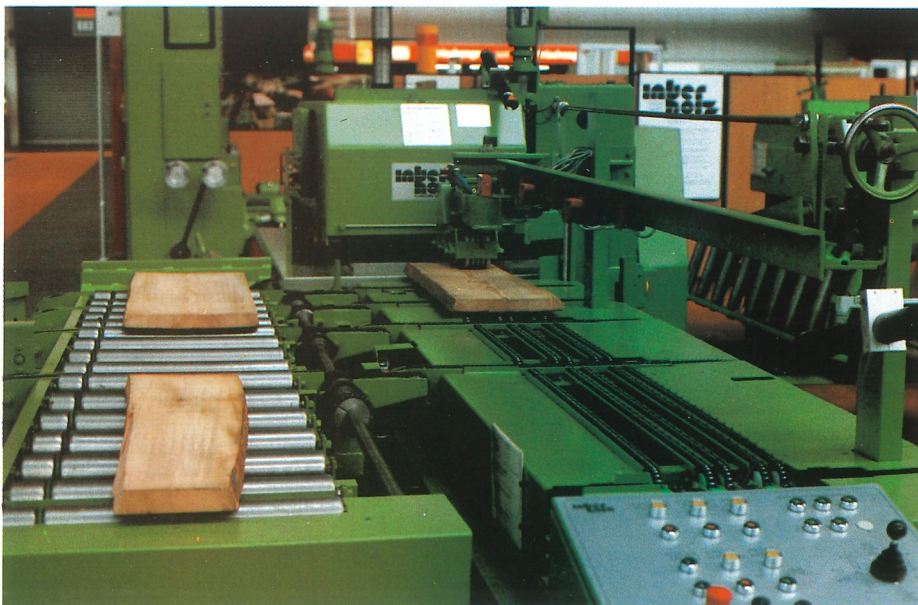
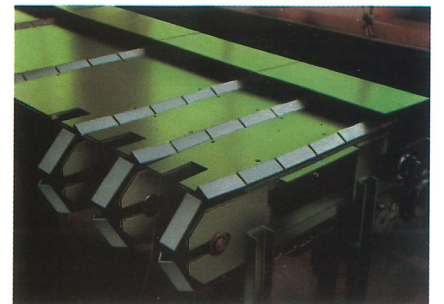
**Nous étudions et fournissons
aussi des installations de
débit complètes**



▲
Beispiel: Quertransport, Zuführung, Vielblattkreissäge, Ausrichten und Beschicken,
Abförderung
Example: cross conveyor, transport, gang rip saw, aligning and infeeding, outfeeding
Exemple: transporteur transversal et longitudinal, déligneuse, alignement et alimentation,
évacuation

Dachkettenquerförderer
Cross conveyor with roof chains
Dispositif de transport transversal avec chaînes à toits

Automatisches Ausricht- und Beschickungsgerät, Posimat, im praktischen Einsatz –
Ausrichtung auf Null-Linie
Automatic alignment and feeding equipment, Posimat, in practical action. –
Alignment to zero-line
Dispositif d'alignement et d'alimentation automatique. Posimat. Alignement sur la ligne
de référence zéro.



Laser



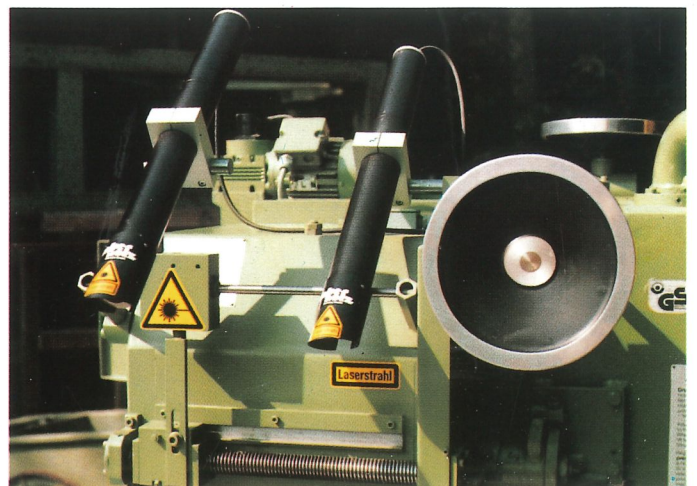
Durch den Einsatz von Laser-Linien kann ein noch höherer Rationalisierungseffekt und eine optimale Ausnutzung des Materials erzielt werden. Der präzise Lichtstrahl ermöglicht eine schnelle und zuverlässige Ausrichtung der Werkstücke (Bretter, Stämme, Platten) bei Sägen aller Art und Größenordnung. Auch die Anordnung mehrerer Geräte, fest oder beweglich montiert sowie synchron zur Schnittlinie mitlaufend, ist gegeben. Gegenüber den Betriebskosten bei 1000 Watt/Schatten/Richtlichtern können die ca. 13 Watt/Std. Betriebskosten für unsere Laser-Geräte schon fast vernachlässigt werden. Laser und Stromversorgungsteil bilden bei unseren Geräten eine Einheit. Es wird dabei eine scharfe, ca. 3 mm breite, rubinrote Lichtstrahl-Linie bis zu 8 m Länge projiziert. Alle Angaben sind Annäherungswerte und hängen naturgemäß von der Leistung des gewählten Lasers sowie der Einflußgröße anderer Beleuchtungseinrichtungen ab.

By using the Laser-rays the work will be rationalized and the materials are better exploited. The Laser-ray, sharply limited, enables an accurate and rapid alignment of the work pieces (panels, trunks, plates) of all kinds of saws. Several devices can be installed, fixed or movable, as well as synchronous. Comparing the operation costs, 13 watt/hour are opposed to 1000 watt/hour of the shadow guide lights. Laser and power supply part are forming one unit. The Laser guide light is projecting a 3 mm wide, ruby-red ray of a max. length of 8 m. All indications are approximate values and depend upon the capacity of the Laser device chosen as well as upon the influence of other lightings.

En utilisant des rayons Laser le travail sera rationalisé et l'exploitation du matériel est plus effective. Le trait, exactement délimité, facilite un ajustage rapide et sûr des pièces (planches, troncs, panneaux) à toutes sortes de scie. Il est possible de placer plusieurs dispositifs, fixes ou mobiles, de même que synchrones. Les frais d'exploitation s'élèvent à 13 watt/heure par opposition aux 1000 watt/heure des dispositifs de visualisation avec trait d'ombre. Le dispositif de visualisation avec rayon Laser et la partie de source d'alimentation forment une unité. Le dispositif de visualisation projette un trait précis en couleur rubis d'env. 3 mm de large et de 8 m de long. Ces indications sont des valeurs approximatives et dépendent de la capacité du dispositif de visualisation choisi et de l'influence d'autres éclairages.

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Leistung / Capacity / Capacité	5 oder 10 / 5 or 10 / 5 ou 10 mW
Wellenlänge / Wave length / Longueur d'onde	632,8 nm
Stromanschluß / Power supply / Branchement électrique	220 V - 50 Hz / cycles / pér. - 0,075 A
Projektionsabstand / Projection distance / Distance de projection	3,0 - 8,0 m
Temperaturbereich / Temperature / Température	- 15°C bis / to / jusqu'à + 50°C
Gewicht / Weight / Poids	ca. / approx. / env. 2 kg



Konstruktionsänderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.
Alle angegebenen Maße sind Ca.-Angaben.

Subject to alternation in the interest of continued improvement in design and construction.
All dimensions are approximate indications.

Sous réserve de changements éventuels en fonction des progrès de la technique.
Toutes les dimensions sont des indications approximatives.

Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques Techniques	ca. approx. env.	KS 230	KS 310	KS 230S	KR 230	KR 310	K 47	K 65	KD 23	KD 31
Schnittbreite, Standard	Cutting width, standard	Largeur de coupe standard	mm	230	310	230	230	310	470	650	230	310
Schnittbreite = Kettenbreite	Cutting width = width of feed chain	Largeur de coupe = largeur de chaîne	mm	250	340	250	250	340	495	675	250	340
Nutzbreite Sägebüchse, Sonderausführung	Usable width saw arbor, special execution	Largeur utile fourreau porte-lames, exécution spéciale	mm	315	405	—	315	405	—	—	—	—
Schnittbreite/Nutzbreite mit Zerspaner 10–40 mm Breite	Cutting width/usable width with hogger 10–40 mm	Largeur de coupe/largeur utile avec décheteur 10–40 mm de large	mm	250–290	340–380	—	250–290	340–380	—	—	—	—
Schnittbreite/Nutzbreite mit Transportband rechts neben der Kette	Cutting width with additional driven transport belt at the right side of the feed chain	Largeur de coupe/largeur utile avec tapis de transport à côté de la chaîne, à droite	mm	315	405	—	315	405	—	—	—	—
Schnitthöhe ohne Druckrechen	Cutting height without pressure shoe	Hauteur de coupe sans rateau presseur	mm	120	120	—	130	130	120	130	200/220*	200/220*
Schnitthöhe mit Druckrechen	Cutting height with pressure shoe	Hauteur de coupe avec rateau presseur	mm	110	110	65	120	120	110	110	—	—
Schnitthöhe mit Blattverstellung	Cutting height with movable saw blade	Hauteur de coupe avec lame mobile	mm	—	—	—	115	115	110	115	80	80
Sägeblattdurchmesser max./min.	max./min. diameter of saw blade	Diamètre des lames de scie maxi/min	mm	360/250	360/250	300/250	400/250	400/250	380/300	400/300	320/250	320/250
Kürzeste Holzlänge, Standard	Shortest length of timber, standard	Longueur de bois mini, standard	mm	750	750	750	750	750	750	1050	800	800
Kürzeste Holzlänge, Sonderauf. (Beschickung Stück an Stück)	Shortest length of timber, special design (feeding of timber without distance)	Longueur de bois mini en exécution spéciale (alimentation bout a bout)	mm	290	290	100	290	290	300	320	—	—
Kürzeste Holzlänge, mit beweglichem Blatt	Shortest length of timber with movable saw blade	Longueur de bois mini avec lame mobile	mm	—	—	—	300	300	300	500	—	—
Durchmesser Sägewelle	Diameter of saw arbor	Diamètre de l'arbre de scie	mm	65	65	65	65	65	65	65	65	65
Durchmesser Aufspannbüchse/Sägeblatt-Bohrung	Diameter of saw bushing/saw blade bore	Diamètre du fourreau porte-lames/alésage des lames	mm	80	80	80	80	80	80	80	80	80
Sägemotor max.	Saw motor, max.	Moteur de sciage maxi	kW	37	55	37	75	75	75	90	2 x 55	2 x 75
Vorschubmotor	Feed motor	Moteur d'avance	kW	1,1	1,5	1,1	1,1	1,5	3,0	4,0	3,0	3,0
Vorschubgeschwindigkeit, stufenlos	Feed speed steplessly variable	Vitesse d'avance réglable en continu	m/min.	8–35	8–35	8–35	8–35	8–35	8–48	8–48	8–48	8–48
Verstellmotor Druckwerk	Motor height adjustment pressure hood	Servomoteur caisson presseur	kW	—	—	—	0,55	0,55	0,37	0,37	0,37	0,37
Verstellmotor Sägewelle	Motor height adjustment saw arbor	Servomoteur arbre de scie	kW	—	—	—	0,55	0,55	—	—	0,37	0,37
Sägewellendrehzahl	Revolutions of saw arbor	Vitesse de rotation de l'arbre de scie	U/min.	4200	4200	4200	4200	4200	4200	4200	4200	4200
Tischhöhe vom Boden/Arbeitshöhe	Table height	Hauteur de la table au sol/hauteur de travail	mm	850	850	850	850	850	850	850	850	850
Absaugung/Luftgeschwindigkeit	Exhaustor	Aspiration/Vitesse de l'air	m/sec.	30	30	30	30	30	30	30	30	30
Absaugstutzen Innenmaß	Suction hood (inside measure)	Sortie d'aspiration, dimensions intérieures	mm	334 x 124	—	—	428 x 118	428 x 118	512 x 122	690 x 130	334 x 124	334 x 124
Absaugstutzen Außenmaß	Suction hood (outside measure)	Sortie d'aspiration, dimensions extérieures	mm	340 x 130	—	—	440 x 130	440 x 130	520 x 130	700 x 140	340 x 130	340 x 130
Abmessungen Länge x Breite x Höhe	Dimensions length x width x height	Dimensions longueur x largeur x hauteur	m	2,1 x 1,4 x 1,6			2,5 x 1,6 x 1,8		2,6 x 1,8 x 1,9	2,7 x 2,0 x 2,1	2,8 x 1,5 x 1,8	
Gewicht netto	Net weight	Poids net	kg	2100	2250	2000	2800	3000	3500	4500	3600	4000
Gewicht brutto	Gross weight	Poids brut	kg	2700	2800	2600	3400	3600	4100	5100	4300	4800
Kistenmaße	Box dimensions	Dimensions de la caisse	m	1,9 x 1,8 x 1,9			2,4 x 2,0 x 2,2		2,5 x 2,0 x 1,8		3,0 x 1,85 x 1,9	

*Sonderausführung

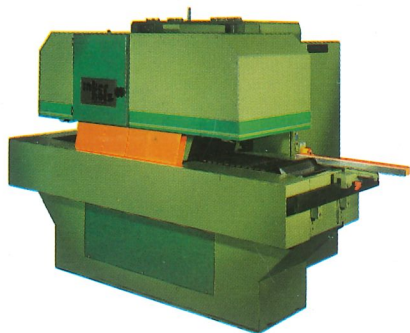
*Special design

*Exécution spéciale

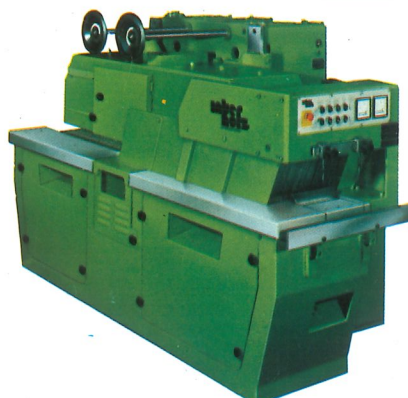
**Maschinen für die Holz-
bearbeitung von INTERHOLZ
RAIMANN. Das vollständige
Programm für technisch
ausgereifte und in der Praxis
bewährte Maschinen**

**Machines for wood working
from INTERHOLZ RAIMANN
The complete program for
technically matured and in
practice well-established
machines**

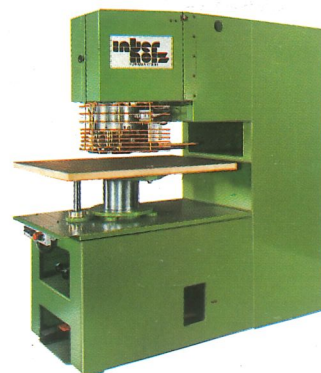
**Machines pour le travail du
bois INTERHOLZ RAIMANN
Programme complet des ma-
chines mûrement conçues au
plan technique et rigoureuse-
ment éprouvées en pratique.**



Automatische Ein- und Vielblattkreissägen,
auch mit elektronischer Sägeblattverstellung
Automatic Single and Gang Rip Saws, also with
electronical saw blade adjustment
Déligneuses automatiques, mono et multilarnes,
aussi avec réglage électronique de la lame de scie.



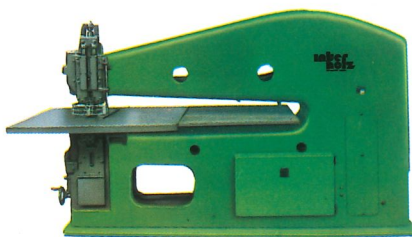
Automatische Doppelwellen- (Nachschnitt)
Kreissägen, auch mit elektronischer Sägeblatt-
verstellung
Automatic Double Arbor (Recutting) Gang Rip
Saws, also with electronical saw blade adjustment
Déligneuses de reprise automatiques à deux
arbres de scie superposés, aussi avec réglage
électronique de la lame de scie.



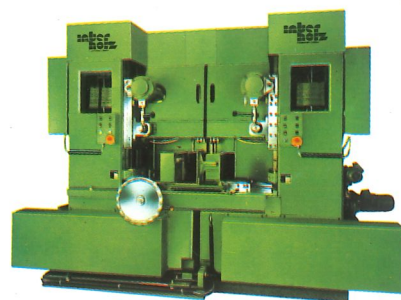
Astausflickautomaten
Knot Boring and Plugging Machine
Bouchonneuses automatiques



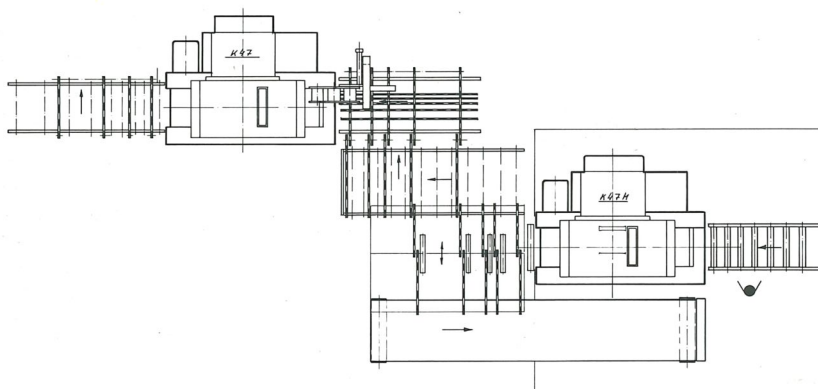
Fein- und Kontaktschliffautomaten
Breitband- und Zylinderschleifmaschinen
Finish and Contact Sanders
Wide Belt and Drum Sanders
Ponceuses de finition et de dressage
Ponceuses à cylindres et à bandes larges



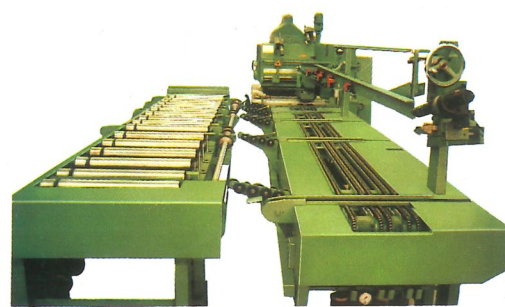
Furnierstanzautomaten
Veneer Patchers
Machines à réparer les placages



Trenn-, Mittel- und Diagonalschnittbandsägen
Band Re-Saws with center cutting and diagonal
cutting device
Scies à ruban / dédoubleurs, aussi avec
dispositif de coupe diagonale



Komplette Zuschnittanlagen mit integrierten Optimierungen
Complete Sawing Lines with integrated Optimization Systems
Unités de débit automatiques avec optimisation intégrée



Automatische Beschickungs- und Abstapelgeräte, Quer-
und Rückförderer für die Automatisierung
Automatic feeding and piling equipment, cross and
return conveyers for automation
Dispositifs d'alimentation et empileurs, dispositifs de
transport transversal et de retour pour la mécanisation.



Interholz Raimann GmbH
Weisserlenstraße 11
D-7800 Freiburg-Hochdorf
Telefon 07 61/1 30 33-0
Telefax 07 61/1 30 33 17
Telex 7 72 668
West-Germany